

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Free Press in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號〇二第第式三第紙聞新) Thursday 24 December 1970 (Vol. 32 No. 210 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五角
零售每份	一毛五

北京報告中蘇會議未達成邊境航行協定

【東京美聯社電】據此間外交界消息，中蘇兩國代表自今年七月至十二月十九日，在莫斯科舉行了多次會談，對於邊境航行問題，始終未能達成協議。據此間外交界消息，中蘇兩國代表自今年七月至十二月十九日，在莫斯科舉行了多次會談，對於邊境航行問題，始終未能達成協議。據此間外交界消息，中蘇兩國代表自今年七月至十二月十九日，在莫斯科舉行了多次會談，對於邊境航行問題，始終未能達成協議。

卑詩商品產量增加

【多倫多訊】卑詩省商品產量，在過去一年中，呈現顯著增加。根據卑詩統計局公佈的數據，卑詩省的商品產量，在過去一年中，呈現顯著增加。根據卑詩統計局公佈的數據，卑詩省的商品產量，在過去一年中，呈現顯著增加。

研究勞工長綁架案 希望新聞界保秘密

【滿地可訊】聯邦勞工部長，在日前接受訪問時，曾要求新聞界保守秘密。聯邦勞工部長，在日前接受訪問時，曾要求新聞界保守秘密。聯邦勞工部長，在日前接受訪問時，曾要求新聞界保守秘密。

馬來西亞游擊復活

【吉隆坡訊】馬來西亞游擊隊，在日前宣佈復活。馬來西亞游擊隊，在日前宣佈復活。馬來西亞游擊隊，在日前宣佈復活。

加拿大各省市鎮物價 有起有落各處不同

【奧卡訊】加拿大統計局，在日前公佈了各省市鎮的物價指數。加拿大統計局，在日前公佈了各省市鎮的物價指數。加拿大統計局，在日前公佈了各省市鎮的物價指數。

卑詩護士協會研究 保障護士午夜回家

【維多利亞訊】卑詩護士協會，在日前宣佈將研究保障護士午夜回家的問題。卑詩護士協會，在日前宣佈將研究保障護士午夜回家的問題。卑詩護士協會，在日前宣佈將研究保障護士午夜回家的問題。

元月四日巴士罷工

【溫哥華訊】卑詩巴士司機工會，在日前宣佈將於元月四日舉行罷工。卑詩巴士司機工會，在日前宣佈將於元月四日舉行罷工。卑詩巴士司機工會，在日前宣佈將於元月四日舉行罷工。

安省省長定期退休 教育長競選省議員

【多倫多訊】安省省長，在日前宣佈將於明年定期退休。安省省長，在日前宣佈將於明年定期退休。安省省長，在日前宣佈將於明年定期退休。

古堡省特別委員會 檢討新聞自由法例

【古堡訊】古堡省特別委員會，在日前宣佈將檢討新聞自由法例。古堡省特別委員會，在日前宣佈將檢討新聞自由法例。古堡省特別委員會，在日前宣佈將檢討新聞自由法例。

市內四用利盜目殺 幸早發覺送院救治

【溫哥華訊】一名在市內四用利盜目殺的男子，在日前被警方發覺並送院救治。一名在市內四用利盜目殺的男子，在日前被警方發覺並送院救治。一名在市內四用利盜目殺的男子，在日前被警方發覺並送院救治。

雲警根據子彈痕跡 捕兩匪及劫案手槍

【溫哥華訊】雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。

兩童住木屋遭焚斃 消防局派員往調查

【溫哥華訊】兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。

雲警根據子彈痕跡 捕兩匪及劫案手槍

【溫哥華訊】雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。

兩童住木屋遭焚斃 消防局派員往調查

【溫哥華訊】兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。

雲警根據子彈痕跡 捕兩匪及劫案手槍

【溫哥華訊】雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。

兩童住木屋遭焚斃 消防局派員往調查

【溫哥華訊】兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。

雲警根據子彈痕跡 捕兩匪及劫案手槍

【溫哥華訊】雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。

兩童住木屋遭焚斃 消防局派員往調查

【溫哥華訊】兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。

雲警根據子彈痕跡 捕兩匪及劫案手槍

【溫哥華訊】雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。雲警根據子彈痕跡，在日前捕獲兩名匪徒及劫案手槍。

兩童住木屋遭焚斃 消防局派員往調查

【溫哥華訊】兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。兩名住在木屋中的兒童，在日前遭焚斃。消防局派員往調查。

本公司為家庭部編查投考之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之存單儲蓄者，本公司又為加拿大存款保險公司之會員，萬元以內之存款有保險，萬無一失。

本公司於六月十六日開股東會，聞本公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南為總經理，黃總經理畢業于麥加利大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會上電活動，現暫理約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學畢業，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存儲之利率如下：

△活期存款七厘

△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計算

城市家庭銀業公司啟

張英才 梁醒波

共黨底是利用巴黎和該會議作爲有利他們的宣傳攻勢。唯一解決越南戰爭的方法，要看河內願不願放棄優待行動。事實上，在目前情況下，河內亦到決定的時候了。要放棄優待及擴張計劃，返回北越，誠心誠意地參加巴黎和該。或者承受一項重大的失敗。則解決越戰之可能性可望漸漸提高。

江內越共一直採取和戰並用的戰畧，即如上文所說的，可以戰的時候便戰，不可以戰的時候便利用和談拖延時間，等待有利形勢改變本身之惡劣處境。特別是前二個月來，河內越共在南越東寮取一連串攻勢作戰，這證明河內越共是利用戰畧來影響和談。

可是，巴黎和談是永遠不會有協議的，美國看清楚。

李雲駒。呂北祐。關盛夫婦。葉銜。余達禮。司徒劍。馮超。甄劍伯。黃兆華。黃成賢。黃錫坤。林清海。林炳發。以廣通知而徵詢市民之意見，昨日惹起張偉隆夫婦。余炳華。司徒健。李惠。與培芳。友。李孟麟。陳雄。雲卿，乃前質法案之修訂人，已於本月十六日

新法案與一九六九年法案的不同之處，主要爲關於對日前受華人習慣法影響之人士之規定。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7451

特價旅行

本號華商代理

古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉

廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

永隆公司
WING LUNG & CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

秘廣起。進補合時。
生狂

大金錢龜

上市

精製臘腸 腊鴨 牛肉干發行



聖地樂園

但小孩子不願過聖誕，便也二人分配了，這是聖誕節中，流傳的一段佳話。

一五二二年，西班牙王查理五世，曾經欠下鄰邦一筆巨款，聖誕節時，鄰邦派來一隻蛋，並附書信五封，親書信五封，那知西班牙王吃下這蛋後，才發覺有一條欠條，也吞下肚內，因此債務消滅，可見聖誕的慷慨了。

聖誕老人的慈愛

聖誕老人總給孩子們帶來無限的喜悅與滿足，他那慈愛、懷柔、更見孩子們的友好。

一年一度聖誕節又到了，每年當此佳節，總有許多父母對孩子說：「聖誕老人會給你帶來禮物，如果你對孩子們說，一旦他們發現真相時，除了對父母失去信任之外，思想上也會模糊起來。」

對於這個問題，心理學家却有其獨特的見解，他們認為，主要的還是看你的孩子是否對他發生興趣。

如果你對聖誕老人存有美麗的幻想，那麼，你不妨將有關他的神話，向他們訴說，以增強他們對那個來自北國的老人的信念，使他們感到愉快，這是你的孩子不信上有聖誕老人，那應當對他們表示同情，并告訴他們，聖誕老人早已死去，人們所以永恆地對他崇敬，無非是為他活著世上時曾經對他們做過的好事。

格言

一、大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。

二、少年人宜使志，若則志定三，匹夫一立志，便可參天地四，不難事，亦不難易。

五、天下無難事，只怕不立志。

片打街東三三號招租

有新建三樓三層招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話六八一、三四四八。

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出口行李，並家具什物搬運，有大房房代客存貯。

日開電話：684-2141 晚間電話：284-4832

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街一〇二號

電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大誠小酌 悉從尊便

我有現款想買屋

你要買屋，請與我聯絡，每日下午六時半後，電話八七三、二五九六。許愛明治商。

單雙人床批發價錢出售

政府註冊經售名廠西式單人床，單人，及雙人床，睡床，新款床頭，兩用書架床頭，活動鐵床架，歡迎加料定做，各種尺碼齊備，備有光顧多，少一律批發價錢，免費送貨。

電話：二五三、〇三二六

鄭國鈞 GEORGE JUNG

李偉運輸公司

承接木工油漆 專做裝修及現代化傢俱 日開電話：876-4740

新樂實業公司

置業、投資、燕梳

日開電話六八二、六六〇四

日夜廿四小時電話六八二、六六〇四

抵買入息屋

月可收租五百元，五十尺地段，士德古增，只須現金五萬餘元。黃炳森

六組入息五百六

近喜市街巴士上落方便，有六組收益堅固石基合法入息，有土庫，角花園

許球

多睡房在交通線柏文

九組公寓，其中五組有兩睡房，價九萬九，利息八厘五，觀石子地，內部佈置一新。

廿三組有電梯上落

觀兩年新柏文，特設設計石子地，近華埠，業主可自住兩睡房，騎樓套房入息三萬七千。

許杏欽

十四年新七組柏文

每年淨入息約七千元，近百老匯街，其中一組有兩睡房，全部租客，自供電暖氣。

許球

銀夫人美髮屋

215 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel. 683-1943

鐵定於十二月四日新張營業

特聘經驗豐富之香港一流名師余洪主持

為優待顧客，特於本月新張期內電髮一律八折

備有光顧，無任歡迎

華埠奇化街一五號

電話六八三、一九四三

信兆億

2990 Granville St. Phone Office: 733-4184 Home: 683-7876

黃奕志代售

六六六奇化街，收造一部，三睡房，取價二萬二千元。

Pattee & Commercial 最近收造及翻新，每兩睡房，取價一萬九千元。

四睡房，位於士德古，與域多利街，近學校與交通，取價一萬六千元。

黃奕志代售

YUEN FONG CO. LTD.

222 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859

大幫運到 台灣大柑 沙田蜜柚 各種水貨備齊

記興源利金

GIM LEZ YUEN HING KEK 78 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone MU 5-9743

永利威廚用 咸三蒸酒 價錢最平 請早採購

許忠銘質窗門

Aluminium Windows Screens Doors Awnings Sidings Tel. 876-8042

冬季到了 特大減價 避風雨窗 怪回暖氣 免費估價

香港中國針灸學會主席

榮獲各國醫學界名譽獎贈

中醫師 梁覺玄 針灸科

擅治風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。

喜士定東街193號308室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802

308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver, 10-12 AM. 星期六下午及星期日休息 2-5:30 PM

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因舊址改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四、三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯篋

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院醫務室醫務 統理男婦兒科 擅治心腎病 擅治淋病 雲梯哥林比路433號 電話 685-6806

梁龍

LEONG KEE 630-ALEXANDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：254-1203

承接土木大小工程

裝修油漆，內外閣格，新建築，或換屋頂他瓦天棚，扶正傾斜房屋，修理水電，並承接建築園地玻璃地等工程，無不盡心，價錢公道，請向梁龍接洽。

地址：卑力山打街六三〇號 電話：二五四、三三〇六 夜間電話：二五四、三三〇六

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 22 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268

另有德國市必勝 中國樣式刀全鋼 鋒利光刀柔刀兩 種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244

新到 水仙花頭 中國名茶 油糖雜貨 駱駝牌暖壺 酸枝套几 江西瓷器 藥材補品 藤竹用具

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十三天連稅美幣九十三元

往紐約三十三天來回機票連稅二百三十八元

往滿地可機票連稅二百二十四元

欲知詳情請向本號詢問

信兆億

2990 Granville St. Phone Office: 733-4184 Home: 683-7876

黃奕志代售

六六六奇化街，收造一部，三睡房，取價二萬二千元。

Pattee & Commercial 最近收造及翻新，每兩睡房，取價一萬九千元。

四睡房，位於士德古，與域多利街，近學校與交通，取價一萬六千元。

黃奕志代售

YUEN FONG CO. LTD.

222 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859

大幫運到 台灣大柑 沙田蜜柚 各種水貨備齊

記興源利金

GIM LEZ YUEN HING KEK 78 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone MU 5-9743

永利威廚用 咸三蒸酒 價錢最平 請早採購

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 22 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268

另有德國市必勝 中國樣式刀全鋼 鋒利光刀柔刀兩 種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244

新到 水仙花頭 中國名茶 油糖雜貨 駱駝牌暖壺 酸枝套几 江西瓷器 藥材補品 藤竹用具

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業 曾任國內醫院醫務室醫務 統理男婦兒科 擅治心腎病 擅治淋病 雲梯哥林比路433號 電話 685-6806

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-2244

新到 水仙花頭 中國名茶 油糖雜貨 駱駝牌暖壺 酸枝套几 江西瓷器 藥材補品 藤竹用具

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 22 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話：683-7268

另有德國市必勝 中國樣式刀全鋼 鋒利光刀柔刀兩 種

無相等均知張君寶只是過關開平一關打雞的小厮，從未練過武功，剛才不知如何陰錯陽差的推了他一掌，但說當真動武，別說十招，只怕一招便會喪生在他掌底，無相自然道：「何居士此言差矣！你說綿綿五經，武學修爲震古鑠今，如何能和這惡茶掃地的小厮動手？若不嫌棄，便由老僧接你十招，一向定道搖道：『這一掌之辱，豈能便此罷休？小子，看招！』」說着呼的一掌，便向張君寶胸口打去，這一掌去勢奇快，他和張君寶站得又近，無色，無相等便欲救援，却那裏來得及？衆人心中剛自暗暗叫聲苦，却見張君寶兩足足根不動，

足尖在磨，身子隨之右轉，成右引左箭步，輕輕巧巧的卸開了這一掌，跟着左掌還有幾掌護腰，右掌切掌而出，正是少林派基本手法的一招「右穿花手」。

這一招氣凝如山，掌勢已出，有若長江大河，委實是名家看僧的風範，那裏是一個少年人的身手？何足道自肩上了他一掌，早知這少年的內力遠在潘天耕二人之上，只是自付十招之內，定能將他擊敗，見他還招「右穿花手」，雖是少林拳的入門功夫，但發掌轉身之際，雄渾沉穩，真是無懈可擊，忍不住喝了聲采，「好拳法！」

力之強，合寺僧人無出其右。

天鳴，鐘色，無相以及心禪七老，見了張君寶儀，招少林拳引得如此神妙，讚嘆，無不相顧駭然，無相驚道：「他的拳法如此法度嚴謹，也還罷了，這等內勁……」說話之際，何足道已是出了第六招，心想：「我連那黃口少年尚自支持不下，竟然敢到少林寺來留僧挑戰，豈不敬天下英雄笑掉了牙齒！」突然滴滴滴轉過身子，一招「天山雪飄」，掌影飛舞，霎時之間，將張君寶四圍八方都裡住了，張君寶除了在華山絕頂受過楊公指點四招之外，從未有名師和他講解武功，陡然間見到這雄奇幻百端，

倚天屠龍記

金庸著

第三回

劉石偏局（四五）

無相心念一融，向無色微笑道：「無色師弟，恭喜你暗中收下了這樁一個得意弟子！」無色搖頭道：「不是……」但見張君寶挪步拉弓，「單鳳朝陽」，「袖底切掌」，「二

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦頭項寄取行李食物手
續，住屋傢俬，大小鋼架
舖戶大小箱櫥，概行接運
棧房貯物，購有保險保單。
工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 874-1072

司理人林哲安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7600

專修傳真機，救音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，修補
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
465 R. Pender St. Vancouver
電話 MU 4-1028

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

花旗蝦肉
沙田蜜柚
粉葛蓮藕
去頭黃花
大埠鱸魚
九龍吊片
芋仔芋頭
白菓馬蹄
去頭三牙
紅魚犬魚

新
刊

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 23
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

司公寶寶
Paul & Paul Co

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

ABC西德風笛，
免費保用一年，自用
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎購藏，目錄即
待取

移到大春

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
217 11th St. 21 221 4572

617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9

僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新照燈 方便顧客

結婚相
護照相

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,

國升統銀行式樓舖街夾
片打街請由正門入可矣



電話 MU. 1-651

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
聖誕廿五日星期五
年晚卅一日星期四
新年一日星期五
照常營業
目錄印備函索即寄

專上門修運盤盤洗衣機乾衣機電
具政府牌照
馬君寶
優待僑胞收費時廉
新電話八七九、式七八二

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79, PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼公當
大講小酌
隨時應命
借飽光顧
格外歡迎

廣珍首飾舖
K'ONG CHIN HO CO. LTD 1-5616
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三四四 電傳: MU 4-8634

專辦西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總店黃大仙路

KOO KONG SIK CO
 27 PENDER ST. 88 國光 司公 88 VANCOUVER B.C.
 電話 683.4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 殯館用衣
 襖仔厨衣
 厨褲男女
 衣裳

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊

在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執診醫師
由香港抵雲南華埠定居

佐治街東 224/5
余風采堂二樓

電話：六八八、五一八九

昌記油漆公司
承接水木工
修各等大小工
忠誠爲僑胞服
工作快捷妥當
電話 六八五、五九三
六八七、四〇九

命
 Vancouver Chimney Service,
 985-2666
 諸里冷氣工程
 專科大小商業廚房冷氣工程、設計與
 及修理。忠誠為僑胞服務。快與周旋
 電話：八七式、壹〇三九
 757 E. Broadway, Vancouver, "In.

雲高華搜烟通公司

作妥當，價錢誠實，隨時電話，快



新邊麵龜

美味

新鮮

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四二一號 哥林比亞街 電話 694-8821

經售及修理
廠傳真機，並
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，照
務妥當，價格
克己，保證速
意

榮 榮 臘 味 製 造 廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四七式四零

富 舖打電話 以內各
地址：香港壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

專配眼鏡 驗眼專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
年十亥通德行
Toric Optical Co. Ltd.
116 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
312 EPPERLEY ST. TEL. 4-1232

有四個舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啟

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
或買賣，全董事在事中，以免火燭或盜竊之損失，如保國此
實爲妥善，本行備有保險箱保存，每年應收租金七元五，毛
商務部司理：馬錦華啓
最近加庚在海拔銀五五七五
最近庚庚在招拔銀六〇五五
海幣銀價每百元十六元九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

22-24 QUEEN'S ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

配鏡專家

周愛權



精校各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

醫治內外 氣痛疔毒 膏丹丸散
藥劑海偏 來函求造 醫治諸用
身體內外 各種情形 遠近照答
小心研究 對症配藥 寄費詳明
方法用藥 解脫病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛錫蘭 每只全元
來函問症 先惠式方 問答詳明
空函不答

總發行所 德華藥房

CHINESE HERBS
226 Lane St. Hong K.

KAWLOON, H. & CANADA

津津自味譚

陳存仁

清不潔，其下利的情，一經細細別，即能知這兩種出血完全不同。肺內出血，是肺臟破裂出血，所以名爲咯血，血中帶血，是吐出來的，所以名爲吐血或嘔血。

肺病癆瘵之道

還有咽喉部份，或喉蛾（即扁桃腺炎）腫大潰破，也會出血，都是從口中吐出。

還有牙齦出血，或下顎下頰以及牙床旁邊都可能出血，這一類出血，俗名熱血，相治法即能痊癒，除非非虛損病，否則，對身體上無大損害。只因從口空吐出，初時不免令人驚惶，但細細的辨認，便知它的來源，是與肺癆毫無關係的牙齦出血。

（一）胃出血：口中吐血的症狀，以胃病出血最多，很容易與肺內出血混淆，虛火，也並不十分嚴重。

（二）肺出血：肺出血的人，面色蒼白，即使有肺癆出血，口中吐血，即便有肺癆出血，口中吐血，即便有肺癆出血，口中吐血，即便有肺癆出血。

非洲從四國增至四十三國

非洲，現在是世界各國最多的一洲，共有四十三個獨立國。

在第二次世界大戰結束的時候，非洲只有四個獨立國：埃及、利比亞、南非、和西南非洲。

在第二次世界大戰後，非洲國家紛紛獨立，現在一共有四十三個獨立國，比戰前增加了三十九個。

第二次世界大戰後，非洲國家紛紛獨立，現在一共有四十三個獨立國，比戰前增加了三十九個。

年份	國名	年份	國名
一九四五年前	埃及	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	利比亞	一九六〇年	毛里塔尼亞
一九四五年前	南非	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	西南非洲	一九六〇年	毛里塔尼亞
一九四五年前	埃及	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	利比亞	一九六〇年	毛里塔尼亞
一九四五年前	南非	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	西南非洲	一九六〇年	毛里塔尼亞
一九四五年前	埃及	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	利比亞	一九六〇年	毛里塔尼亞
一九四五年前	南非	一九六〇年	塞拉利昂
一九四五年前	西南非洲	一九六〇年	毛里塔尼亞

黃錦修理汽車身公司

專門修理汽車，裝大小機器，件件精細，工作快妥，價格低廉，歡迎光顧。

36 E. Cordova St., Vancouver B.C.
Phone 683-1639 Res. 253-7240

樓酒大城金

9718 - Jasper Ave., 二樓

新裝修，環境優雅，供應各式名酒，歡迎光顧。

興旺乾洗店生意出賣

位於 Cordova 及 2nd Ave. 業主經營有十一年，每月生意約二千元，新用具，推銷佳，定價一萬元，其餘九厘利息，與 2nd Ave. 洽商。Block Bros Realty 電話 683-2320

壹房壹廳房出租

兩房出租，環境優雅，交通便利，歡迎光顧。

雙喜樓餐廳

ELEGANT PARLOUR RESTAURANT
442 Main St., Phone 683-9074
Vancouver 4, B.C. Canada

商業實業出賣

位於三三九號士丹利街，一層約有一千二百五十平方呎，取價四萬九千五百元，兩層房，廚房，浴室，自備門口出入，現款交易，有意者請洽 683-2320

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER and NEW WESTMINSTER
Canada's Original Discount Department Stores

本別墅訂於元月九日舉行成立第四十三週年紀念

（星期日）下午二時舉行成立第四十三週年紀念典禮並治宴，同日下午五時半，假座陶陶酒家設筵歡宴屆時敬請 恩平總會館恩青會暨各埠恩平會館支部南平駐所本邑男女鄉誼依期駕臨指示禮儀易勝榮幸

本總公所訂於本年十二月廿六日（星期六）下午二時舉行第卅壹週年紀念聯歡慶典

並設筵招待同日下午五時半假座福祿壽酒家及陶陶酒家公議屆時敬請各埠恩平昌後堂馬山分所馬山通訊處暨男女所員駕臨指示禮儀易勝榮幸

本總堂謹訂於一九七〇年元月廿一日（星期五）下午二時舉行第四十三週年紀念慶典

茶會招待同日下午五時假座桃園、陶陶、兩大酒店公議屆時敬請各埠恩平分堂暨列位恩平鄉誼姊妹依時駕臨指示禮儀易勝榮幸

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS & NANAIMO ST. VANCOUVER, B.C.

下期公映：『課海蛟龍』白冰江山領銜主演

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441
住宅 255-9016
Rutherford-Thompson-McRae Ltd.
1445 East 41st Ave. Vancouver 19, B.C.

